

Georg Gerson

(1790–1825)

Romance

G.193

Score

Edited by
Christian Mondrup

Romance

Andantino, con moto

Georg Gerson (1790-1825)

Chant

1. Cer-tain soir à mon Er - mi

Piano forte

p *Fine* *p*

4

ta - ge vint frap - per u - ne jeune en - fant, dix ans sem -

mf *p*

7

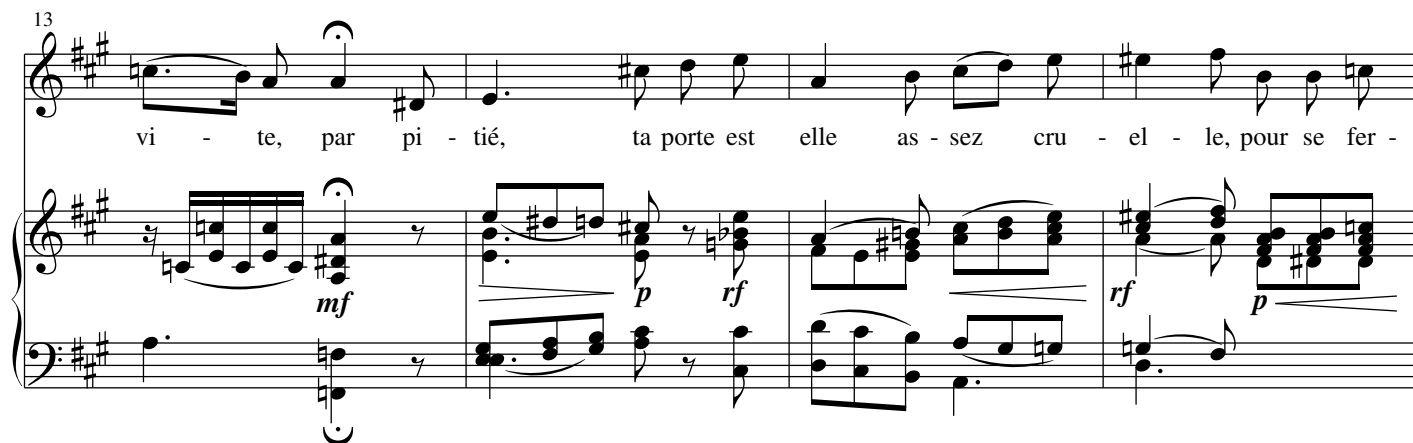
blaient for - mer son a - ge, tout en elle é - tait sé - dui -

10

sant. Je meurs de froid, s'é - cri - a-t - el - le, ouv - re - moi

mf *p* *cresc*

13



vi - te, par pi - tié, ta porte est elle as - sez cru - el - le, pour se fer -

17



mer à l'a - mi - tié, pour se fer - mer à l'a - mi - tié? -

rallent. *a Tempo*

2. Je te connais, belle étrangère
 Déjà tu règues sur mon coeur;
 Fermé pour ton perfide frère
 Toujours il s'ouvre por la soeur.
 Mais dis-moi, jeune jouvencelle
 Comment le froid put te saisir?
 "Ce siècle, hélas! souvent" dit-elle,
 "Voit l'Amitié se refroidir".

3. J'étais sans feu: comment m'y prendre
 Pour réchauffer la pauvre enfant!
 D'elle-même elle vint se rendre
 Dans mes bras, d'un air innocent.
 Sur mon coeur alors je la presse
 Je lui donne un chaste baiser,
 Mais c'est moi que cette caresse
 D'un feu nouveau sut embraser.

4. Pourquoi mon coeur bat-il si vite?
 Lui dis-je, en lui prenant la main.
 Sens toi même, comme il palpite
 D'où vient ce changement soudain?
 Mon oeil vers la jeune étrangère
 A l'instant s'étant dirigé
 La soeur avait fait place au frère
 L'enfant de sexe avait changé.

5. Quoi! c'est toi, perfide vipère!
 Sors bien vite de ma maison;
 Non, répondit le téméraire
 Je suis chez toi, j'y tiendrai bon.
 Rien ne peut guérir mes blessures
 Quand de ma soeur j'ai pris les traits
 Et pour que mes flèches soient sûres,
 Fanny me les fabrique exprès.

Critical notes

This score is the first modern edition of the song “Romance” (G.193) by the Danish composer “Georg Gerson” (1790-1825). Composed in Copenhagen, January 26, 1823. The sources are:

- MS* a collection of manuscript scores by Gerson preserved at the Royal Library of Copenhagen, Denmark. The song is found on p. 203 in “Partiturer No. 5”, “George Gersons samling: mu 7105.0963 C II, 6b”.
- COP* “Duetten und Romanzen”, “C II, 140 tv. Fol. 1910-11.172”, a collection of manuscript copies written around 1825 preserved at the Royal Library of Copenhagen, Denmark. The song is found page on pp. 21–22.

The text, anonymous in Gerson’s autograph, is a poem, “Métamorphose” by the French poet Étienne de Jouy (1764–1846). It was published in “L’hermite de la Guiane ou observations sur les mœurs et les usages français au commencement du XIXe siècle”, vol. 3, Paris 1818.

In his manuscripts Gerson made use of various shorthand notations like slashed notes representing repeated notes. Such notation types are also found in music prints from that period like Gerson’s string quartet no. 5 (G.63) published as part books 1826. The full score of this modern edition comes in two versions: a score keeping as close as possible to the original notation and an alternative, ‘contemporized’ score expanding the shorthand notations. In the contemporized scores the beaming of vocal staves has been adapted to modern practices. Separate parts are contemporized as well.

Performance indications added by the editor are enclosed within brackets.